The "War on Poverty" has focused on the economic, educational, and social disadvantage of great segments of our population. Prominent among the disadvantaged is the North American Indian, living in the mainstream of the dominant culture and in the more isolated setting of the government reservation. One of the basic difficulties faced in efforts to improve the lot of the Indian in today's society is that of communication between the Indian and the non-Indian. Government and private agencies concerned with such matters are turning to the academic community in terms of funded research, curriculum development, and teacher development. To respond more meaningfully to these requests, the scholar must be aware of the investigations of his colleagues, past and present. This bibliography, containing approximately 600 items published between 1610 and 1967, is an attempt to provide a comprehensive listing of resource materials for the people studying the speech and spoken language of the North American Indian. (EJ)
A BIBLIOGRAPHY
OF NORTH AMERICAN INDIAN SPEECH
AND SPOKEN LANGUAGE

Lynn R. Osborn

KU/CRC/68/12/C/9

The Communication Research Center
The University of Kansas
Lawrence, Kansas 66044
A BIBLIOGRAPHY OF NORTH AMERICAN INDIAN SPEECH AND SPOKEN LANGUAGE

Lynn R. Osborn

The "War on Poverty" of recent years has focused increasingly on the economic, educational, and social disadvantage of great segments of our population. Prominent among these is the North American Indian, living both in the mainstream of the dominant culture and in the more isolated setting of the government reservation.

It is accepted generally that one of the basic difficulties faced in efforts to improve the lot of the Indian in today's society is that of communication between the Indian and the non-Indian. A vast array of barriers...cultural and language differences, mistrust, geographic isolation, prejudice, and lack of mutual respect, to name just a few...have stood, and to a great degree still stand, in the way of strengthening these communication ties.

Both government and private agencies concerned with such matters are turning to the academic community for assistance in terms of funded research, curriculum development, and teacher preparation. In order to respond meaningfully to these requests, the scholar must be aware of the investigations and findings of his colleagues, past and present. Only then may he assess and evaluate the significance of his own contributions. This bibliography is an attempt to provide a comprehensive listing of resource materials for those studying the speech and spoken language of the North American Indian. As no bibliography is ever complete, the writer is hopeful that omissions or additions will be brought to his attention for inclusion in future revisions.
Theses and Dissertations

MASTERS THESES


Burgess, Glen Dean. A Program for Teaching English to Indian Children in Elementary Schools. M. A., Stanford University, 1937.


Call, Verne Parkin. A Speech and Hearing Survey of Navajo Indian Children at the Intermountain Indian School, Brigham City, Utah. M. A., University of Utah, 1952.


Doerfert, Hans M. *Use of Pictures in Teaching English to Navajo Children*, M. A., Boston University, 1957.

Dozier, Edward P. *A Tentative Description and Classification of Tewa Verb Structure*. M. A., University of New Mexico, 1949.


Goddard, Sara Anne. *The Zuni Language as a Means of Interpreting Pueblo Indian Culture*. M. A., University of New Mexico, 1930.


Hankins, John Erskine. *Oratory of the American Indian: A Descriptive and Critical Discussion of the Oratory of the Indians of Eastern*
and Middle Western America Until the Year 1830. M. A., University of South Carolina, 1925.


Uldall, Hans. M., Columbia University, 1933.


Yegerlehner, John Foster. The First Five Minutes of Shawnee Laws in Multiple Stage Translation. M.A., Indiana University, 1954.

DOCTORAL DISSERTATIONS


Chamberlain, Alexander F. *The Language of the Mississaga Indians of Skugoy.* Ph.D., Clark University, 1892.

Coogan, John Edward. *The Eloquence of Our American Indian: As Reported in the Writings of European Missionaires Concerning Especially the Tribes of the St. Lawrence Valley, the Great Lakes Region, and the Western Plains.* Ph.D., Fordham University, 1934.


Hockett, Charles F. *"A Descriptive Grammar of the Potawatomi Language*. Ph.D., Yale University, 1939.


Ph.D., Indiana University, 1963.

Parker, Mary-Braeme. A Study of the Speech of the Nanticoke Indians of Indian River Hundred, Sussex County, Delaware. Ph. D., Louisiana State University, 1954.

Pierce, Joe Eugene. A Statistical Study of New World Languages. Ph.D., Indiana University, 1957.


Redden, James Erskine. Walapai Phonology and Morphology, Ph.D., Indiana University, 1965.


Skeels, Del R. *Style in the Unwritten Literature of the Nez Perce Indians.* Ph.D., University of Washington, 1950.


Stevens, C. J. *Early American Phonology,* Ph.D., Louisiana State University, 1954.


Strawn, Robertson J. *Public Speaking in the Iroquois League.* Ph.D., University of Michigan, 1941.


Swadish, Morris. *The Internal Economy of the Nootka Word.* Ph.D., Yale University, 1933.


Voegelin, Charles Frederick. *A Characterization of the Kern River Shoshonean Language.* Ph.D., University of California, 1933.


Werner, Oswald. *A Typological Comparison of Four Trader Navaho Speakers,* Ph.D., Indiana University, 1963.


**Articles, Books, and Published Reports**


Apess, William. Eulogy on King Phillip (As pronounced at the Odeon, in Federal Street, Boston, by the Rev. William Apess of the Pequod Indians, January 8, 1836). Published by the author, Boston, 1837.

The Increase of the Kingdom of Christ, A Sermon. G.F. Bunce, New York, 1831.


A Dictionary of the Otchipwe Language. Published by the author, Cincinnati, 1853.


Beatty, Willard W. "Discussion Groups for Students and Faculty," Indian Education, 80 (1943) 2-4.


"Learn to Speak Correctly," Indian Education, 209 (1951) 1-3.


"The Limitations of Language," Indian Education, 63 (1941) 2-5.


Blatchford, Samuel. *An Address Delivered to the Oneida Indians, September 24, 1810* (Including the reply of Christian, an Oneida chief). Published by the author, Albany, 1810.


PART 1 (1911)

Goddard, Pliny Earle, "Athapascan (Hupa)"

Swanton, John R., "Tlingit"

Boas, Franz, "Haida"

Boas, Franz, "Tsimshian"

Boas, Franz, "Tsimshian"

"Kwak'utl"

"Chinook"

Dixon, Roland B., "Maidu"

Jones, William (Revised by Truman Michelson), "Algonquian (Fox)"

Boas, Franz, and John R. Swanton, "Siouan (Fox)"

Thalbitzer, William, "Eskimo"

PART II (1922)

Sapir, Edward, "The Takelma Language of Southwestern Oregon"

Frachtenberg, Leo J., "Coos"

"Siouan (Lower Umpqua)"
PART III (1933)

Hoijer, Harry, "Tonkawa"
Andrade, Manuel J., "Quileute"
Wagner, Gunter, "Yuchi"
Bunzel, Ruth L., "Zuni"
Reichard, Cladys A., "Couer d'Alene"

PART IV (1941)

Haas, Mary., "Tunica"


"Some Traits of the Dakota Language," Language 13 (1937) 13


__Boudinott, Elias.__ An Address to the Whites Delivered in the First Presbyterian Church on the 26th of May 1826. Geddes, Philadelphia. 1826.


__Bruce, D. G.__ Contributions to a Grammar of the Muskokee Language. McCalla and Stavely, Printers, Philadelphia, 1870.


----- Der Athapaskische Sprachstamm. Berlin, 1856.


----- Die Volker und Sprachen Neu-Mexico's und der Westseite der Britischen Nordamerika's dargestellt. Berlin, 1858.


__________ "The Primitive Woman as Poet," *Journal of American Folklore*, 16 (1903) 205-221.


Drake, Samuel G. *Indian Biography.* Published by the author, Boston, 1832.


Jicarilla Apache Texts, American Museum of Natural History Anthropological Papers, New York, 8 (1911).


"Men's and Women's Speech in Koasati," Language, 20 (1944) 142-149.


"Yuma Kinship Terms," American Anthropologist, 44 (1942) 425-441.


Swadesh, Morris, "South Greenlandic (Eskimo)"

Hoijer, Harry, "Chiricahua Apache"

Voegelin, C.F., "Delaware, an Eastern Algonquian Language"

Whorf, Benjamin Lee, "The Hopi Language, Toreva Dialect"

Trager, George L., "An Outline of Taos Grammar"

Newman, Stanley S., "The Yawelmani, Dialect of Yokuts"

Halpern, A. M., "Yuma"

Hoijer, Harry, "Tonkawa"

Swadesh, Morris, "Chitimacha"

Haas, Harry R., "A Grammatical Sketch of Tunica"
Whorf, Benjamin Lee, "The Rilpa Alta Dialect of Aztec"

Li, Fang-Kuei, "Chipewyan"


Northwest Sahaptin Texts, Columbia University Contributions to Anthropology, 19 (1934).


Phonetic Constituents of the Native Languages of California, University of California Publications in American Archaeology and Ethnology, 10 (1911).


Texts in Chinook Jargon, University of Washington Publications in Anthropology, 7 (1936).

The Areal Spread of Sound Features in the Languages North of California, University of California Publications in Linguistics, 10 (1954).


Ke-wa-ze-zhig. An Address Delivered in Alston Hall, February 26, 1861, Before a Convention Met to Devise Ways and Means to Elevate and Improve the Condition of the Indians in the United States. Published by the author, Boston, 1861.


Arapaho Dialects, University of California Publications in American Archaeology and Ethnology, 12 (1916)


Phonetic Elements of the Mohave Language, University of California Publications in American Archaeology and Ethnology, 10 (1911)

"The Languages of the American Indian," The Popular Science Monthly 78 (1911) 500-515.


Lounsbury, Floyd G. *Oneida Verb Morphology*, Yale University Publications in Anthropology, 48 (1953).


McKenzie, Parker, and John P. Harrington. Popular Account of the Kiowa Indian Language. School of American Research and Museum of New Mexico, Santa Fe. 1948.


The Carrier Language (Dene Family); A Grammar and Dictionary Combined. St. Gabriel-Modlinz, Vienna, 1932.

Morris, Mabel. "Indian Eloquence," Western Speech, 8 (1944) 3.

"Indian Oratory," Southern Speech Journal, 10 (1944) 29-35.


Yokuts Language of California, Viking Fund Publications in Anthropology, 2 (1944).


_______, and C. Fayne Porter. "Programs of Speech and Drama Operated by the Bureau of Indian Affairs," The Speech Teacher, 14 (1965) 181-183.


Parsons, Usher. Indian Names of Places in Rhode Island. Rhode Island Historical Society, Providence, 1861.


Rasmussen, Knud. Iglulik and Caribou Eskimo Texts. (Reports of the Fifth Thule Expedition), Copenhagen, 1930.


_____ "Navajo Classification of Natural Objects," Plateau, 21 (1948) 7-12.


Selected Writings of Edward Sapir in Language, Culture,


The Fundamental Elements of Northern Yana, University of California Publications in American Archaeology and Ethnology, 13 (1922).


"Wiyot and Yurok, Algonkin Languages of California," American Anthropologist, 15 (1913) 617-646.

, and Harry Hoijer, Navaho Texts. Linguistic Society of America, Iowa City, Iowa, 1942.

, and Morris Swadesh. "American Indian Grammatical
Categories," Word, 2 (1946) 103-112.

Schneider, David M., and John Roberts. Zuni Kin Terms (Laboratory of Anthropology, Notebook No. 3, Monograph 1). University of Nebraska, Lincoln, 1956.


_________ "Indian Children Will Talk," Indian Education, 389 (1963) 1-3

_________ "Making Ourselves Understood," Indian Education, 291 (1956) 4


_________ "Someone to Talk To," Indian Education, 404 (1964) 1-2.


_________ "The Language Laboratory, a New Feature in Bureau of Indian Affairs' Schools," Indian Education, 378 (1962) 1-3.


"Internal Relationships of Siouan Languages," American Anthropologist, 43 (1941) 246-249.


"Proto-Algonquian Consonant Clusters in Delaware," Language, 17 (1941) 143-147.


"Word Distortions in Delaware Big House and Walam Olum Songs," Proceedings of the Indiana Academy of Science, 51 (1942)


Vogt, Hans. Salishan Studies (Comparative Notes on Kalispel, Spokane, Colville, and Coeur d'Alene), Skrifter utgitt av Det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo, 2 (1940)

The Kalispel Language, Oslo, Norway, 1940.


Welk E. L. "Navajo Song Patterning," Journal of American Folklore, 43 (1930) 105-118.


Williams, Thomas Benton. Orations of Famous Indians, Published by the author, Oklahoma City, 1948.
Wilson, Peter. *Speech of Wa-o-wa-wa-na-onk, an Indian Chief* (Speech of Peter Wilson, an Educated Indian Chief, to the Committee of Friends on Indian Concerns at Baltimore, 10th. month, 26 (1848). n.d, n.p.

